

APPENDICES



Appendix 1. Letter of Approval



PEMERINTAH KABUPATEN BULELENG
WILAYAH KECAMATAN BULELENG
PERBEKEL PENGLATAN
Jalan Pulau Irian Telp. (0362) 3301006 Singaraja
Kode Pos 81151

SURAT KETERANGAN

Nomor : 23 /SK/Pengl./1 2021

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Nyoman Budarsa
Jabatan : Perbekel Penglatan
Alamat : Banjar Dinas Kajanan, Desa Penglatan.

Dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Putu Sri Shanti
NIM : 1712021020
Fakultas : Bahasa dan Seni
Jurusan : Bahasa Asing
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris

Memang benar telah melakukan wawancara dan observasi untuk pengambilan data penelitian sebagai syarat dalam menyelesaikan tugas akhir (skripsi) di Desa penglatan.

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



Appendix 2. List of the Questions for the Informants

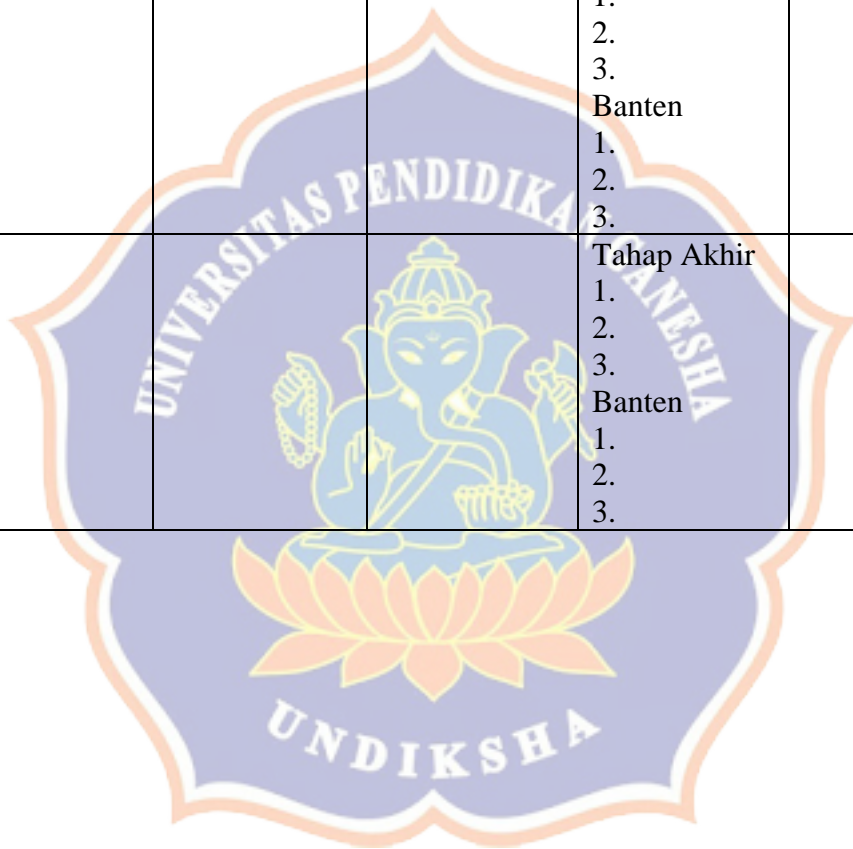
There are the lists of the questions asked in the interview with the informants

- 1. Nama lengkap bapak siapa?*
- 2. Apa peran bapak dalam upacara pernikahan ngidih ini?*
- 3. Apa saja tahapan yang ada dalam proses upacara pernikahan ngidih ini?*
- 4. Apa makna dari proses tersebut?*
- 5. Apa makna dari kata tersebut?*



Appendix 3. Observation Sheet

No	Hari/Tanggal	Nama Proses	Proses	Leksikon
			Tahap Awal 1. 2. 3. Banten 1. 2. 3.	
			Tahap Inti 1. 2. 3. Banten 1. 2. 3.	
			Tahap Akhir 1. 2. 3. Banten 1. 2. 3.	



Appendix 4. Transcript of the Interviews

1. Transcript of the interview with the headman

Researcher: Om Swastiastu, Selamat Sore Bapak.

Informant: Selamat Sore

Researcher: Perkenalkan nama saya Putu Sri Shanti saya mahasiswa dari Undiksha yang sedang menggarap skripsi tentang pernikahan ngidih yang ada di Desa Penglatan, saya memohon ijin untuk mewawancari bapak sebagai narasumber karena menurut sepengetahuan saya bapak merupakan pemuka adat disini yang sering menemani acara-acara pernikahan yang ada di desa penglatan. Nggih bisa diperkenalkan dirinya?

Informant: Ainggih titian Wayan Sayang, asal asli dari Desa Penglatan ngraris napi sane dados pitaken pamekas adik mahasiswa saking Undiksha, mikadi mangda nguningayang Pak Sayang punika antuk dudonan acara upacara pawiwahan ring sajebag Desa Penglatan. Wenten sane aturang titiang ring ragane adik mahasiswa mekadi ring sajebag Desa Penglatan wenten permagi sane patut anggen titi pengancan mangda pemargine becik tur rahaje majeng. Ngraris sane paling panguntat ring sajebag Desa Penglatan punika intinya wenten Tri Upasaksi inggih punika antuk ngewntenang Tri Upasaksi punika mabyakala, dewa saksi, manusa saksi. Sadurung nglincak ka dudonan acara Tri Upasaksi punika wenten sane patut jaga titian uningayang sadurung ngalaksanayang pawiwahan.

Researcher: Napi manten dudonan acara pawiwahan ngidih ring Desa Penglatan?

Informant: Kapertama ngewentenang rembug keluarga ring keluarga purusa utawi ane muani. Ngraris yen sampun pawilangane nemugelang manut adung ring keluarga purusa napi sane dados tujuan. Ring keluarga purusa jaga maminang ke jero keluarga pradana wau ngrereh padewasan ring sulinggih sane sampun madue jati, nika kapertama. Rikala sampun polih padewasan sane manut ring kayun keluarga purusa sane patut kamargiang, ento sane kapertama. Ngraris sane kaping dua, wau usan rembug punika ngewentenang mejantos. Nika dudonane ngraris, mejantos punika saking keluarga purusa jaga rauh ke keluarga pradana sane kekawitin, sane kewakilin atau utusan, ngewentenang utusan 2 sampai 5 diri keluarga sakeng purusa rauh ring keluarga pradana. Artine uli jumlah purusa ane muani rauh mejantos ke rumah anake luh.

Researcher: Berarti nake perwakilan dogen

Informant: Perwakilan dogen, beberapa orang 2 sampai 5 orang nika mejantos wastane. Ngraris nomor.

Researcher: Waktu saat mejantos nika apa saja yang dibawa dari keluarga laki-laki?

Informant: Waktu mejantos dari keluarga purusa utawi laki-laki punika makta larapan. Larapane mekadi ketah sane ring Desa Penglatan minakadi larapan punika wenten pisang, wenten gula, madaging beras, ngraris napi sane dueang, nika sangat sederhana sekali.

Researcher: Tujuan untuk membawa larapan nika ada pak?

Informant: Tujuannya nika hanya, tujuane punika manut ring dresta kamargiang untuk menjalin hubungan dari keluarga purusa lan pradana, mempelai, calon mempelai. Nika tujuane daripada larapane punika. Napi malih niki nake nomor dua antuk. Wenten malih takenang?

Researcher: Nggih

Informant: Yen sampun rauh ka keluarga sane pradana, utusane sane dadua lan lelima puniki dados perwakilane, irika wantah jaga nunas, pawilangane niki wantah ngaturang manut pasubayane nake alit wantah ngaturang ka keluarga pradana jga nunas ipun calon mempelai istri dari pradana jaga kajangkepang sareng pianak keluarga purusa, entah napi Namanya kenten nggih. Si A atau si B. ngraris keluarga purusa yen sampun prasida setuju punika keluarga pradana. Ketakenin okan ipun, raris ketakenin okan ipun sane malih tigang rahina kan kenten niki saking perwakilane jaga anake alit puniki jaga ka tunas kajangkepang sareng si Kelor gitu contohnya. Ngraris yen sampun ketakenin okan ipun, sampun nyungkemin anake alit wau ngewedarang antuk pamargi sane patut jaga kamargiang sakng keluarga purusa.

Researcher: Sebelum itu kenapa harus utusan saja yang jalan waktu mejantos pak? Kenapa tidak mempelai prianya ikut ke mempelai wanita.

Informant: Yen mekadi pamargi saking dresta Desa Penglatan, mangda ten wenten kasimpang siuran artine pang pastika sampun nakenin dumun, yen jog jak liu saking akeh jak drika. Lamun nyanan sejati, iriki lakar katempuh oleh mampelai perempuan. Keto tujane makane wenten larapan untuk silaturahmi istilahnya kalo secara Iindonesianya nggih ah nika kenape adi sing jak liu, nah kan yen sampun iraga wente pawilangan nemugelang sampun jangkep sareng kasanggupan calon pradan lan purusa, irika wau kamargiang pemargi Tri Upasaksi nah mekadi nika. Raris napa malih nake takenang?

Researcher: Kenapa tidak orang tua dan mampelai prianya yang datang langsung waktu mejantos?

Informant: Manurut awig bukan awig puniki utawi dresta, dresta sane pamargiang. Yen langsung saumpami keluarga sane purusa (orang tuane) nika kebiasaan ring adat penglatan durung kamargiang nika mawinan wenten perwakilan, mekadi ring kerajaan utusan yen sampun utusan nika katarima, nika berarti utusan rajane sah sampun, kenten yen mekadi penilaian titian. Yen utusan ten terimane berarti gagal niki, yen langsung orang tua kan nanti wenten kekecewaan.

Researcher: Biar tidak ada percekcoan nika nggih?

Informant: Nggih biar tidak ada percekcoan, minakadi asapunika. Tiang ngalamin pengalaman seperti nika, mekadi mungkin yen ten sejebag desa sane uning nakenang keluarga kenape adi ten ngambil

mriki, kenape ten bapane. Berarti awige bisa len caran penampine utawi panyampaine. Awing-awig di des itu berbeda, kadi asapunika.

Researcher: Nggih, berarti untuk mejantosnya sudah jelas nika pak.

Informant: Nggih raris yen sampun ring mejantos punika tinglas, wau kaucapang nunas.

Researcher: Ring Bahasa Penglatan ngidih nika nggih?

Informant: Nggih ngidih, nunas anake istri dados kajangkepang sareng pianak keluarga purusa. Kan jelas sampun, ten wenten malih pabigblagan sane mekade rumit, karena waktu mejantos sampun tinglas. Nika tujuan nika mejantos. Ngraris manut dresta ring Desa Penglatan yen sampun lepek galah tigang rahina, sane tuni kan ngawekasang malih tigang rahina yen sampun nemugelang jaga tiang tunas sane pianak alit. Kan kenten di pewilangane nake mejantos. Sampun nepek galahe tigang rahina, manut ring bebaose rikala kajantos, keluarga purusa rauh ke keluarga purusa rauh ke jero pradana atau calon mempelai wanita. Ngraris ngewentang bebaos sareng keluarga pradana jaga nunas rikala anake alit jaga kejangkepang antuk pianak keluarga purusa. Kan kenten, pemargine nunas anake alit sane istri jaga kejangkepang sareng Kelor nika contohne. Mekadi pewilangane sampun nemugelang, mempelai wanita di punut lah ke jero purusa. Rikala irika di punut ke jero purusa, nah sampu ka punut rauh ngraris ring jero purusa, pengantin mangkin, pengantin laki lan perempuan. Irika kawentenan acara upacara

kamargiang upacara Tri Upasaksi. Tri Upasaksi punika sane pertama kamargiang sane pihak purusa, mekadi mekala-kalaan atau mabyakawon.

Researcher: Ring Penglatan wastane mabyakawon nggih?

Informant: Nggih mabyakawon, sampun rauh ring jero purusa, sebelum masuk ke rumah nika mabyakawon dumun. Napi tujuane mabyakawon? Niki membersihkan daripada pikiran-pikiran kotor atau hal-hal yang negative yang kita temukan di jalan. Ini mellarapan antuk wangi, wangi berdasarkan dresta saking Penglatan. Yen wangi punika sulinggih sane ngaryanang, wangi nika banten nggih. Yen care di pranda wangi. Dengan sajen yang dipuput oleh sulinggih dados masi jro mangku sane sampun mewinten. Nika tahapan daripada ring upacara Tri Upasaksi Mabyakawon. Ngraris usan mabyakawon, niki penganten during mesih mabyakawon dumun sakewanten wau ngawentenang me widhi widana. Widhi widana punika artine iraga natab ring bale memohon doa restu kepada Tuhan Yang Maha Esa pamungkas Ida Sang Hyang Widhi. Nah nika pamekasne, upacara widi widana natab banten ring bale atau natab wangi ring bale. Mesrana antuk sesajen atau wangi kapuput malih sakeng sulinggih ngelantur ngwentenang persembahyangan. Pengantene puniki sembahyang memohon doa restu nunas pangastiti ring Ida Sang Hyang Widhi mangda pawiwahan ragane dirinya sendiri, memargi rahayu rahajeng ngantos seumur hidup.

Punika pinunas mepelai saking purusa lan pradana, drika antuk widi wiidana. Artine yen iraga nak Bali punika memohon doa restu kepada Sang Hyang Widhi, nika di balen ipun natab sampai suud masap-sapan yen sampun mabyakala wau dadi natab ring baleen. Men durung mebyakala kari sebel. Durung dadi menek ke baleen, sehari anake sebel punika sadurung mabyakala, keto dasarne gati nggih. Rangkaian dari mabyakala baru diperbolehkan natab nunas kerahayuan kerahajengan ring Inda Sang Hyang Widhi. Nah raris nglanturang mangkin Tri Upasaksine puniki sane tuni sampun Butha Saksi, Dewa saksi sampu kamargiang, mangkin manusa saksi. Ring manusa saksi iriki wenten acara upacara melehpeh (bebas), melehpeh adane yen basa Bali alus. Ring Penglatan wastane bebas. Yen secara lebih utamane gusti napi, pranda, ida bagus, melehpeh. Yen Penglatan bebas, ke jero Pradana, ke umah pradana, yen pradana luh, yen purusa muani. Kasarengin krama sane olas, sane rauh mekadi upasaksi manusa saksi. Nututin adane yen mekadi ring Penglatan. Yen secara umumne iriki upasaksi manusa saksi. Ngraris kasaksiang saking Manggala praja lan manggala adat. Manggala praja puniki saking dinas (klian dusun), ngraris manggala adat nika klian banjar adat, raris parisadha, termasuk tokoh masyarakat umat hindu sane wenten ring penglatan makekalih puniki pradana purusa, ten nake purusa gen makta, sane pradane juga kasaksiang saking desan ragane soang-soang ring

Penglatan juga makta manggala praja lan manggala adat saking desa soang-soang.

Researcher: Waktu bebas nika apa saja yang dibawa dari rumah pria kerumah wanita?

Informant: Waktu ngwentenang manusa saksi punika kamargiang antuk wangi ring sejebag keluargi purusa pastika sampun makta bantal alem atau ane pamekasne makta canang pajegan lanang wadon, makekalih lanang wadon.

Researcher: Batal alem nika ade maknane?

Informant: Yen bantal alem punika ampura titian, punika maknane sulinggih sane jawab, yentitiang ten tiwas, rarisang sulinggih sane lebih ngerti. Sebab sane tatanan upacara tiang hanya dados pelakasane manten, tidak menyajikan untuk itu. Nika sane patut ka makta ring manusa saksi. Sasampune manggala praja lan manggala adat saking keluarga purusa sampun kasungkemin nemugelang niika babaose wau disahkan saking oleh klian desa adat saking purusa. Disaksikan saking keluarga prada ngeraris manggala adat lan manggala dinas, nika nyaksiang bahwa perkawinane si kelor dengan si B sah menurut agama hindu, nika nggih. Nika tujuane manusa saksi, kasaksiang antuk sane olas rauh. Nika puput antuk manusa saksi, sampu ke sahang saking mangala praja purusa ngraris wenten malih dudonan sane patut kamargiang sadurung puniki manusa saksi kasineb antuk parama santi, mempelai berdua lanang wadon, para puniki klian banjar adat saking Desa Penglatan

ngaturang mangkin sampun sah kawin, sebagai keluarga baru icene waktu 3 bulan, setelah 3 bulan menikah wajib puniki yen Bahasa Indonesiane mendaftarkan niki utwin mapiuning ring rikala purnama ring pura desa makat pejatian mepuining jaga turun ma desa, 3 bulan niki bange waktu yen purnama ring pura desa, manut rarem makta tikeh lante kan niki pesen saking klian adat. Rikala tilem, irika ring pura dalem makteh mekadi sampun kamargiang, mepiuning mepejatian ngraris makta tikeh lante abiding. Nika tambahan tiange ngraris sampun kenten budal ke jero purusa, napi sawiring tujuan keluarga purusa ngewentenang upacara resepsi punika diluar tatanan Tri Upasaksi, wenten sane patut kamargiang malih mapajati atau mapamit ring guru rupaka rikala waktu bebas punika, rikala bebas kan mepamit, niki tambahan niki nggih. Mempelai wanita mepamit ring merajan ipun napi sanggah kemulan, merajan, tergantung sewentene ring tempat upacara. Ngararis rauh ring jero pradanangewentenang piuning ring merajan purusa, melarapan antuk wangi antos banten, pejatian kek atau seaptute sane kapuput olih sulinggih antos jro mangku. Inggih sekadi asapunika penjelasan titian yen pade tet wenten kirang jelas silakan bertanya ke tempat lain tentang yang saya tidak mengerti, titian banyak masih perlu dipelajari, utawi nenten yen ten manut titian nunas pangampura ring adik sareng sami nggih.

Researcher: Nggih suksma bapak atas waktu yang diberikan, tiang puput antuk parama santi “Om santi, santi, santi Om”

Informant: “Om santi, santi, santi Om”



2. Transcript of the interview with Offering's Specialist

Researcher: Om Swastiastu

Informant: Om Swastiastu

Researcher: Perkenalkan nama saya Putu Sri Shanti dari Universitas Pendidikan Ganesha jurusan Pendidikan Bahasa Inggris disini saya mewawancarai bapak sebagai narasumber untuk melengkapi data skripsi saya yang berjudul lexicon in ngidih wedding ceremony in Penglatan village, jadi saya meneliti kosakata yang ada di pernikahan khususnya ngidih di Desa Penglatan. Pertama-tama bisa diperkenalkan diri bapak?

Informant: Om Swastiastu, nama saya Jro Kubayan Gede saya akan menerangkan tatacara untuk perkawinan dan banten yang diperlukan.

Researcher: Nggih bapak bisa memakai Bahasa Bali, karena kosakata Bahasa Balinya yang akan diuraikan.

Informant: Inggih sane mangkin titian jagi pacang nerangang indik upacara perkawinan. Kapertama puniki upacara perkawinan adalah. Mencari dewase dulu ya. Mencari dewase, apa sebab mencari dewase sebab kalau dewasanya buruk, akibatnya nanti bisa buruk, buruk yang kita temukan, lantas masyarakat pada umumnya di umat hindu mencari hari baik supaya, sebab dewasa itu menentukan timbulnya bibit-bibit baik. Nah kapertama mencari dewase itu 9 hari yang akan dating. Pertama Namanya mejantos, 3 harinya lantas meminang kerumah istri, dan 3 harnya lagi untuk

bebas. Lantas tujuan meminang itu upacara perkawinan adalah merupakan perkawinan kesaksian baik dihadapan Ida Sang Hyang Widhi Wasa maupun masyarakat bahwa kedua orang tersebut mengikatkan diri sebagai suami istri dan segala akibat perbuatannya menjadi tanggung jawab mereka bersama, disamping itu upacara tersebut juga merupakan pembersihan terhadap sukla suandita atau bibit, hal itu dimaksud agar bibit dari kedua mempelai bebas dari pengaruh-pengaruh buruk atau gangguan dari butha kala, sehingga jika keduanya bertemu terjadi pembuahan akan terbentuklah sebuah manik yang sudah bersih. Dengan demikian diharapkan agar roh yang akan menjiwai manik itu adalah roh yang baik/suci dan kemudian akan lahirlah seorang anak yang berguna di masyarakat atau yang menjadi idaman orang tuanya. Lain daripada itu, dengan adanya upacara perkawinan secara agama hindu, berarti pla bahwa kedua mempelai telah memilih agama hindu serta ajaran-ajaran sebagai pemegang hidup didalam membina rumah tangganya. Menurut beberapa lontar seperti guna dresta dikemukakan bahwa hubungan sex atau didalam suatu perkawinan yang tidak didahului dengan upacara pedengen-dengen ata Makala-kalaan dianggap tidak baik dan disebut kama kaplagan. Kalua kedua kama itu bertemu atau terjadi pembuahan maka lahirnya anak yang disebut rare diadiu artinya yang tidak mau mendengarkan nasehat orang tua atau ajaran-ajaran agama. Hal ini mungkin ditujukan kepada

perkawinan yang direstui/disetujui oleh kedua belah pihak orang tua. Pihak orang tua si gadis dan pihak irang tua si pemuda. Tetapi di Bali masih sering terjadi perkawinan secara ngererod. Sehingga kemungkinan sekali segala upacara akan tertunda, sampai tercapainya kata sepakat antara kedua belah pihak. Dan hubungan sex yang mungkin terjadi di dalam hal ini kiranya tidaklah dapat dianggap sebagai kama kaplagan karena perbuatannya dilakukan dengan penuh kesadaran dan tanggung jawab atas perbuatannya sebagai contoh dapatlah dikemukakan perkawinan antara dewi sakuntala dengan prabu duswanta, dimana menurut ceritanya perkawinan itu tidak disertai dengan sesuatu upacara apapun. Kemudian kalau diperhatikan upaca-upacara didalam perkawinan kiranya dapat dibagi menjadi 2 bagian yaitu:

1. Upacara madengen-dengen atau Makala-kalaan adalah merupakan upacara yang terpenting didalam perkawinan karena dalam upacara inilah dilakukan pembersihan secara rohaniah terhadap bibit kedua mempelai dan pesaksi atas perkawinannya baik dihadapan Ida Sang Hyang Widhi dan masyarakat. Oleh karena itu pelaksanaannya sedapat mungkin tidak tertunda.
2. Upacara natab atau mepejati atau ngabe jaje adalah merupakan penyempurnaan didalam perkawinan. Tujuannya adalah untuk membersihkan lahir batin mempelai, memberi bibit bimbingan hidup dan

menentukan status salah satu pihak pelaksanaanya kadang-kadang tertunda beberapa hari tergantung pada keadaan.

- a. Upacara Kecil untuk penjemputan sang suami segehan cacahan warna lima apitakep dan tetabuhan untuk pereesmian perkawinan. Banten padengen-dengen atau pekala-kalaan tataban seadanya dan pejati
- b. Upacara yang lebih besar untuk penjemputan rumah si suami dilengkapi dengan caron patemon untuk peresmian perkawinan dilengkapi dengan caron patemon dan tataban gembal serta sesayut nganten.

3. Penjelasan banten padengen-dengen, Makala-kalaan yang terdiri dari peras, ajuman, daksina suci dengan ikannya telur itik yang direbus, tipat kelanan, sesayut, pengambeang, penyeneng, bulung, sanggah urip, pamugbug, atau tumpeng kecil 5 buah dialasi dengan urip sesayut dengan raka-raka dan lauk pauk, untuk 7 buah atau dialasi dengan taledan atau dialasi dengan taledan kecil dilengkapi dengan lauk pauk ikannya sesate dan lekesan sirih. Dayuhan atau penek warna 5 dialasi dengan daun kejujungan dengan ikannya olahan ayam brumbun dan kulit dari ayam tersebut ditaruh di atasnya dilengkapi dengan kuangen. Jika tidak mungkin membuat olahan sesate maka ayam itu dapat pula dipanggang. Kemudian dilengkapi dengan pabyakan, prasista, lis, larsane, tetabuh dan beberapa perlengkapan

seperti: A). tikeh dadakan (adalah sebuah tikar kecil yang dibuat dari daun panda yang masih hiau) ini adalah merupakan symbol kesucian si gadis, kala sepetan adalah bakul yang berisi telur ayam yang mentah sebutir, batu bulitan, 25 kunir keladi ending, kapas, lalu bakul itu ditutupi dengan serabut yang dibelah 3 dan berasal dari sebutir kelapa. Serabut itu diikat dengan benang merah putih, dan hitam di atasnya diisi muncuk dadap dan lidi masing-masing tiga buah. Ini adalah merupakan perwujudan dari sang hyang kala sepetan, yaitu salah satu butha kala yang menerima banten padengen-dengen. B). tengen atau tengenan terdiri dari cangkul, sebatang tebu, dan cabang dadap, pada salah satu ujungnya digantungi riuk yang berisi tutup dan ujungnya yang lain digantungi bakul berisi uang. D). pedagangan adalah sebuah bakul yang berisi beras, kain, bumbu-bumbuan, rempah-rempah, pohon kuir, telagi dan andong. E). Penegtegan, biasanya dipakai tiang dadap pada sanggah kemulan yang di sebelah kanannya berisi sebuah keris lengkap dengan pakaiannya ini adalah sebagai symbol kelaki-lakiannya. F). Papegatan, disebut dari cabang dadap yang ditancapkan agak berjauhan dan keduanya dihubungkan dengan benang putih. G). Tetimpuh. Dibuat dari beberapa potong bamboo yang masih kedua ruasnya. Dalam upacara nanti bambu itu

dibakar sampai mengeluarkan bunyi Meletus. Caron Patemon terletak dijalan, nasi dialasi dengan bakul ikannya babi atau yang lain, nasi yang di gulung dengan itik atau daun ikannya ati dilengkapi dengan bunga cempaka, canang burat wangi, sesari 25 dan tetabuhan ini dihaturkan dihadapan sang butha kala lembu, sang butha ata, dan sang butha kilang-kilung. Caron patemon yang terletak diatas pintu, nasi takilan yang ikannya darah mentah yang dialasi dengan tangkih, bawang jahe dan garam. Banten ini dihaturkan dihadapan sang butha kila-kilu, sang hyang saradurira, sang hyang mule grawa, sang hyang raga pangus, kaki rangda ukung dan kaki rangda tanluh.

4. Banten Pejati atau jauman. Peras ajuman, daksina suci dngan ikannya itik diguling, tepat kelanan, bantal, jaej kuskus, dan beberapa jenis jajan lainnya, dilengkapi dengan sirih, pinang, tembakau, tambir, rantasan, saporadeg, atau pakaian satu setel dan kadang-kadang dilengkapi dengan tumpeng lengkap dengan guling babi. Banten ini dihaturkan di sanggah kemulan, kemudia diserahkan kepada orang tua si gadis.

Researcher: Madengen-dengen sama dengan mabyakawon?

Informant: Nggih sama

Researcher: Bagaimana proses dan apa arti dari setiap tahapannya nika?

Informant: Tujuan mejantos untuk mengumpulkan orang-orang tua dan minta ijin untuk merembug, meminta si A (si istri), kemudian 3 harinya sudah dating lantas ngidih atau meminang. Nah ngidih nika menerangkan tujuan kita meminang dia, meminta si istri itu akan diupacarai, akan dibuatkan upacara mengesahkan dengan upacara Tri Upasaksi. Kapertama dewa saksi, dua butha saksi, tiga manusa saksi. Dewa saksi banten yang ditunjukkan dengan dewa saksi itu pejatian dan pajegan, banten bebas base buah bantal palem.

Researcher: Itu posisinya dimana bantennya?

Informant: Di tempat bermusyawarah, untuk butha saksi ada pasegehan disaksikan dengan butha saksi dihaturkan di tempat musyawarah. Ketiga manusa saksi, nah otomatis yang datang menyaksikan ini para angga desa, perbekel, para angga praja, dan orang awan yang nututin, dan mempelai pria dan wanita dan bapak ibunya, lengkap dah itu. Dan setelah ada butha saksinya di tempat musyawarah itu lantas sudah sah, sudah tinggal terima, setelah itu si gadis di uningkan lah di sanggah si gadis untuk meminta kepada leluhurnya, kemulan tiga sakti dan kawitan, mepiuning bahwa dia meninggalkan untuk kawin, bisa juga dikatakan mepamit, mepiuning yang berpamitan. Setelah itu barulah kerumah pria. Setelah dirumah barulah lagi mabyakala.

Researcher: Setelah dari ngidih itu mebyakala?

Informant: Mabyakala, nah setelah mabyakala itu Tri Upasaksi juga kepada Ida Sang Hyang Widhi para dewa dan butha kala, dan kepada

manusa saksi. Terus saja dah ini manusa saksi maka setelah dia sudah mabyakala dilakukanlah ma widi widanaan pawiwahan yang dihaturkan di bale, di bale dihaturkan pada tuhan, pada butha kala juga ada, pada leluhur juga ada. Setelah sudah natab, melukat tirta, baru mengesahkan dengan saling sopin sama-sama memberi untuk menyatakan isi hatinya secara sekala niskala, dan disamping itu pengantin juga mencicipi rasa-rasa yang lalah, pakeh, manis, asam, dan pahit. Itu menandakan pengertian sad ripunya supaya hilang menjadi sad guna itu maknanya itu. Maka setelah itu ditutuplah parama santi lantas penyeken lagi dirumah pria, menghaturkan pejatian di sanggah kemulan dan selanjutnya di kawitan lantas di niangnya kalua punya. Begitulah makna dari orang kawin.

Researcher: Lalu setelah ngidih, sudah dibawa, sudah mabyakawon atau mabyakala, me widi widana lalu bebas itu apa pak?

Informant: Penjelasan yang tadi itu sudah secara lengkap dan umum, pada waktu meminang si istri mepiuning saja, setelah kerumah baru dibuatkan acara mabyakala, setelah mabyakala ada sudah langsung mewidi widanaan adajuga kalua dekat ke rumah istri. Jadi pertama menentukan dewase, mejantos, setelah mejantos, 3 harinya ngidih membawa pejatian, setelah ngidih tiba dirumah natab nasi warna, 3 harinya mabyakala, widi widana, ada juga byakala dulu setelah itu meseh baru natab, itu tidak bisa ditentuksn sesuai situasi kondisi saja, kalua jauh lebih baik selesaikan upacara dulu, kalo dekat kesana dulu. Itu boleh-boleh saja.

Researcher: Kalau mejantos itu di Penglatan kan utusannya yang dating, bukan memelai pria dan orang tua pria.

Informant: Untuk mejantos, ya bisa diwakilkan untuk menerangkan tujuannya. Saya akan dating 3 hari untuk meminang.

Researcher: Seperti pembukaan dulu ya, apakah diterima atau tidak supaya lagi 3 hari kesana diterima.

Informant: Ya seperti itu, kan sudah dikumpulkan 3 harinya baru kesana, setelah 3 harinya bawa dah gagasan dan banten seadanya, ada yang pajegan, ada juga yang canang sari saja dan larapannya. Kalau memadik lain lagi. Tapi tujuannya sama, kan itu bisa diterangkan kalau ditanya.

Researcher: Nggih bapak, terimakasih atas penjelasannya saya akhiri dengan parama santi “Om santi, santi, santi, Om”

Informant: “Om santi, santi, santi, Om”

3. Transcript of the Interview with the Priest

Researcher: Om Swastiastu, selamat sore bapak

Informant: Om Swastiastu, selamat sore

Researcher: Nggih terimakasih atas waktunya, mohon maaf mengganggu. Perkenalkan nama saya Putu Sri Shanti, saya mahasiswa Undiksha yang saat ini sedang mengerjakan skripsi tentang lepsikon pernikahan ngidih di Desa Penglatan khususnya. Jadi saya kesini untuk mewawancarai bapak selaku narasumber yaitu sebagai pemangku yang menghaturkan banten pada saat upacara

pernikahan ngidih di Desa Penglatan. Nggih untuk pertama-tama bapak bisa memperkenalkan dirinya

Informant: Nggih nama tyang Putu Arta Dana, umur 45 tahun pekerjaan buruh, peran waktu upacara pernikahan ngidih nike sebagai pemangku

Researcher: Nggih pertanyaan selanjutnya apa saja tahapan-tahapan atau proses yang ada pada saat upacara ngidih di Desa Penglatan

Informant: Yang pertama, yang dilakukan mangkin mencari dewasa yang baik, dewasa baik nike untuk upacara pernikahan, mangkin sampun usan ngerereh dewasa sareng keluarga mangkin ngelantur mesedekan sane madue nake lakar pangidih. Setelah mencari dewasa terus mapaitungan malih sareng keluarga sane istri, malih katerima wawu mapaitungan acara ngidih

Researcher: Untuk menentukan dewasanya itu, siapa yang berhak memilih waktunya

Informant: Yang berhak milih waktunya nike, umpami yang purusa menentukan hari baik terus purusa berunding bersama keluarga dari pihak purusa, dan wawu polih dewasa bagus wawu lagi mencari pihak pradana untuk mengkonfirmasi

Researcher: Kan pihak purusanya ini bertanya kepada siapa untuk dewasa

Informant: Untuk pertama kalau dewasa kita mencari ketua PHDI yang ada di Desa Penglatan umpami ten wenten dados kelian desa usan nike dados kelian desa adat

Researcher: Berarti setelah menentukan dewasa acara selanjutnya nike apa pak

Informant: Setelah menentukan dewasa nike setelah katerima pihak purusu mangkin nike acara mejantos dumun, mejantos sareng tiga orang biasanya ke pihak keluarga pradana dan membawa beras, gula, kopi, buah-buahan atau merarapan. Sampun sesampainya drike ampun nglimbakang sampun katerima nyakepin teken pinunas sane pradana malih sampun jangkep pitungan nike buin pidan rahina dados acara pawiwahan terus acara resepsi, ampun usan nglimbakang nike mangkin

Researcher: Apa tujuannya nike membawa rarapan

Informant: Setelah mejantos baru ngidih, yen care dini melali nike melali sambilang memper erat hubungan keluarga

Researcher: Lalu saat ngidih nike apa saja yang dibawa nike pak

Informant: Kalau ngidih nike biasanya membawa banten canang pengraos habis nike peras pejatian. Pas melali nike banten-banten napi sane purusa lan pradana patut kebakta nike prada anake ngicenin, biasanya peras pejatian. Pertama canang pengraos teteg daksina dan peras pejatian, ampun usan nike keater olih jero mangku dados sampun mebaosan sareng keluargi nike indikang nunas kenten, dije dogen maturan nike ragane ampun ngicenin pengraos

Researcher: Apa makna dari banten pengraosnya nike

Informant: Makna banten pengraos itu biasanya kalau kita bicara sama pihak pradana dan purusa biar memargi antar becik wawu nenten napi-napi saking keluarga sareng sami indim tujuannyane. sampun usan

canang pengraos malih sampun puput, tujuan canang pengraos nike
dalam kita berbicara sama keluarga itu adung memargi becik

Researcher: Lalu pada saat ngidih itu ngapain saja nike

Informant: Kalau acara ngidih, ngidih itu juga membawa canang, raraan, dan
canang raka anggen di balene canang pengraose, pengraosan
makta canang pajegan canang sari peras pejatian ampun usan
pengraosan wawu nunas ke merajan sane pradana nike makta
peras pejatian sane keater jero mangku saking pradana

Researcher: Itu saat pada ngidihnya mepejati ke pihak pradana, itu saat ngidih
apa bebasnya nike

Informant: Ngidihnya itu

Researcher: Baru setelah itu pihak pradananya ke pihak purusa

Informant: Setelah ngidih tiga hari lagi acara niki bebas nike malih merike
malih makta canang pengraos seperti hari pertama pateh kenten.

Researcher: Setelah ngidihnya itu kan pulang pihak pria bersama wanita

Informant: Ngidih ampun saeng drikine sareng keluargane drika ampun ring
jero sane purusa ampun nyiapin banten mabyakala nike tujuanne
mangda masuk ke pakarangan umah sane purusa sampun bersih
kenten kaucapnyane

Researcher: Bapak tau nike simbol dari tahapan mabyakala

Informant: Kalau simbol-simbol itu kalau umpami sambuk menandakan
mangda kedua mempelai mangda uning panas dalam kehidupan

Researcher: Nggih Lalu setelah mabyakawon apa lagi nike

Informant: Ten wenten acara napi-napi, acara mabyakala ampun usan ragane ampun bersih manten wenten halangan saking pihak purusa usan dados nyakep ring tiga rahina wawu ke

Researcher: Natab mawida widani itu kapan

Informant: natab nike acara bebas

Researcher: Sebelum bebasnya natab dulu nggih

Informant: Sebelum bebas acara widawidani dumun di bale ne

Researcher: Nggih apa makna natab atau acara widawidani nike

Researcher: Nggih berarti setelah natab mawidawidani setelah itu acara bebas nike, paas acara bebas nike apa saja yang dibawa dari pihak purusa

Informant: Dari pihak purusa membawa canang pengraos pejatian bantal alem banten penunasan ampun sareng sareng keluarga ke pihak pradana

Researcher: Dari keluarga besar pihak purusa dan yang nututin, nah setelah sampai dirumah pradana itu ngapain

Informant: Sampai disana disanggra olih keluarga saking pradana usan disanggra olih jero mangku ane lingsir lingsir sane patut kesane purusa pradana bebaosang ring jero drike ampun nike kesiapin canang pengraos keater olih jero mangku, usan nunas wedang lan megatra gatra drike ampun malih kaicenin, usan mebebaosan ring umah nike ampun acara ke merajan sane pradana untuk sane pradana mapamit ring marajan ragane, usan mapamit wawu malih nenten acara ke merajan mapiuning bahwa ragane kedua mempelai mangkin ampun driki

Researcher: Nah pada saat bebasnya itu kan ada seperti piteket piteket yang disampaikan itu apa namanya nike

Informant: Kalau piteket sama kedua mempelai biar keuda mempelai belajar, piteket sane kesampaian olih kapertama kelian desa purusa pradana usan nike kelian banjar usan kelian banjar wawu sane deket deket teken keluarga purus pradana , piteket nike antuk nake cerik uning magama

Researcher: Nggih lalu acara suap-suapan atau tukar cincin nya itu apa wasntane nike

Informant: Tukar cincin itu bertanda biar lusa menjadi sah suami istri yang disaksikan oleh nike ampun prajuru prasaksi purusu pradana lan manggala adat purusu pradana

Researcher: Namanya untuk suap suapan nike apa

Informant: Nike ampun ciri biar saling susah payah biar tetep berua istilahnya begitulah

Researcher: Dalam bahasa bali itu tidak ada istilahnya nike untuk suap-suapan

Informant: ten uning nike

Researcher: Nggih berarti itu saja runtutan acaranya, kalau begitu terimakasih bapak atas waktu yang diberikan saya puput antuk parama shanti, Om shanti,shanti, shanti Om

Informant: Om shanti, shanti, shanti, Om

Riwayat Hidup



Putu Sri Shanti lahir di Penglatan pada tanggal 22 Oktober 1999. Penulis lahir dari pasangan suami istri Ketut Artika dan Ni Cening Sri Gumanti. Penulis berkebangsaan Indonesia. Penulis beralamat di Jalan Pulau Irian, Desa Penglatan, Kabupaten Buleleng, Provinsi Bali.

Penulis menyelesaikan Pendidikan dasar di SD Negeri 1 Peglatan dan lulus pada tahun 2011. Penulis melanjutkan studi di SMP Negeri 5 Singaraja dan lulus pada tahun 2014. Pada tahun 2017, penulis lulus dari SMA Negeri 1 Singaraja jurusan Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam. Pada tahun yang sama, penulis melanjutkan studi ke Universitas Pendidikan Ganesha, program studi S1 Pendidikan Bahasa Inggris. Penulis menempuh studi dari tahun 2017 sampai tahun 2021. Pada semester delapan di tahun 2021, penulis telah menyelesaikan Skripsi yang berjudul “*Lexicons in Ngidih Wedding Ceremony in Penglatan Village, North Bali: A Descriptive Study*”.